Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR 15/2018 PËR MËNYRËN DHE METODAT E VERIFIKIMIT TË PËRMBUSHJES SË KRITEREVE PËR PËRCAKTIMIN E STATUSIT TË INVESTITORIT STRATEGJIK[1]

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 15/2018 ON THE MEANS AND METHODS FOR VERIFYING THE ELIGIBILITY FOR OBTAINING THE STATUS OF A STRATEGIC INVESTOR[2]

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR 15/2018 O NAČINU I METODAMA PROVERE ISPUNJAVANJA KRITERIJUMA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA STRATEŠKOG INVESTITORA[3]

[1] Udhëzim administrativ (QRK) nr 15/2018 për mënyrën dhe metodat e verifikimit të përmbushjes së kritereve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik, eshte miratuar ne mbledhjen e 81 te Qeverise se Kosoves, me Vendimin Nr. 17/81, date 24.12.2018
[2] Administrative instruction (GRK) no. 15/2018 on the means and methods for verifying the eligibility for obtaining the status of a strategic investor, was approved on the 81 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 17/81, date 24.12.2018
[3] Administrativno uputstvo (VRK) br 15/2018 o načinu i metodama provere ispunjavanja kriterijuma za utvrđivanje statusa strateškog investitora, usvojen je na 81 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 17/81, datum 24.12.2018

Qeveria e Republikës së Kosovës,	The Government of the Republic of Kosovo,	Vlada Republike Kosovo,
Në mbështetje të Nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 2 paragrafi 6 të Ligjit Nr. 05/L-079 për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 06 / 08 Shkurt 2017) si dhe në pajtim me Nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12.09.2011),	Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 2, paragraph 6 of the Law no. 05/L-079 on Strategic Investment in the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 06 / 08 February 2017), and in accordance with Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),: Hereby approves:),	Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 2. stav 6. Zakona br. 05/L-079 o strateškim investicijama u Republici Kosovo (Službeni list br. 06/08. februar 2017. godine) kao i u skladu sa članom 19 (6.2) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12.09.2011):
Miraton:	Approves the following:	Usvaja:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR 15/2018 PËR MËNYRËN DHE METODAT E VERIFIKIMIT TË PËRMBUSHJES SË KRITEREVE PËR PËRCAKTIMIN E STATUSIT TË INVESTITORIT STRATEGJIK	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 15/2018 ON THE MEANS AND METHODS FOR VERIFYING THE ELIGIBILITY FOR OBTAINING THE STATUS OF A STRATEGIC INVESTOR**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR 15/2018 O NAČINU I METODAMA PROVERE ISPUNJAVANJA KRITERIJUMA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA STRATEŠKOG INVESTITORA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Me këtë udhëzim administrativ përcaktohet mënyra dhe metodat e verifikimit të përmbushjes së kritereve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik me qëllim të nxitjes, tërheqjen dhe krijimin e kushteve për	This Administrative Instruction defines the means and methods for verifying the eligibility for obtaining the status of a strategic investor in order to promote, attract and create the conditions for the	Ovim administrativnim uputstvom se utvrđuje način i metode provere ispunjavanja kriterijuma za utvrđivanje statusa strateškog investitora sa ciljem podsticanja, privlačenja i stvaranja uslova za realizaciju strateških

realizimin e investimeve strategjike në Republikën e Kosovës.	implementation of strategic investments in the Republic of Kosovo.	investicija u Republici Kosovo.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article** **2 Scope**	**Član 2** **Delokrug**
Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për të gjitha institucionet kompetente të cilave ju adresohet.	Provisions of this Administrative Instruction shall be binding on all competent institutions addressed.	Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za sve nadležne institucije na koje se odnosi.
Neni 3 **Përkufizimet**	**Article 3** **Definitions**	**Član 3** **Definicije**
1. Termat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:	1. The terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:	1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:
1.1. Agjencia – Agjencia për Investime dhe Përkrahjen e Ndërmarrjeve në Kosovë në kuadër të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë konform Ligjit Nr. 04/L-220 për Investimet e Huaja;	1.1. Agency – Kosovo Investment and Enterprise Support Agency within the Ministry of Trade and Industry, pursuant to the Law No. 04/L-220 on Foreign Investment;	1.1. Agencija – Agencija za investicije i podršku preduzećima na Kosovu u okviru Ministarstva trgovine i industrije u skladu sa Zakonom br. 04/L-220 o stranim investicijama;
1.2. Ligji – Ligji Nr. 05/L – 079 për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës;	1.2. Law – the Law No. 05/L-079 on Strategic Investments in the Republic of Kosovo;	1.2. Zakon – Zakon br. 05/L – 079 o strateškim investicijama u Republici Kosovo;
1.3. Komisioni – Komisioni Ndër-Ministror për Investime Strategjike konform nenit 3 të Ligjit;	1.3. Committee – Inter-ministerial Committee for Strategic Investments, pursuant to Article 3 of the Law;	1.3. Komisija – Međuministarska komisija za strateške investicije u skladu sa članom 3. Zakona;

1.4. Grupi – Grupi Operacional konform nenit 3 të Ligjit për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës; 1.5. Institucion auditues – ndërmarrje profesionale me auditor te licencuar për të ofruar shërbime të auditimit financiar. 2. Termat tjera të përdorura në ketë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë si në Ligj dhe legjislacionin përkatës në fuqi. **Neni 4** **Aplikimi për statusin e investitorit strategjik** 1. Agjencia publikon në faqen e saj të internetit një formular aplikimi i cili është publik, mbahet në format elektronik dhe fizik, në gjuhën shqipe, serbe dhe angleze. 2. Formulari i aplikimit krijohet, ruhet, administrohet, mirëmbahet dhe përditësohet nga Agjencia. **Neni 5** **Përmbajtja e formularit të aplikimit** 1. Formulari i aplikimit për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik dhe	1.4. Group – Operational Group, pursuant to Article 3 of the Law on Strategic Investments in the Republic of Kosovo; 1.5. Audit Institution – a professional enterprise with auditors licensed to provide financial audit services. 2. The other terms used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as in the Law and the relevant legislation in force. **Article 4** **Application for a Strategic Investor Status** 1. The Agency shall publish, on its website, an application form which is public and is kept in electronic format and in hard copy, in Albanian, Serbian and English. 2. The application form shall be designed, stored, administered, maintained and updated by the Agency. **Article 5** **Contents of the Application Form** 1. The Application Form for obtaining the Strategic Investor Status and Financing of a	1.4. Grupa – Operativna grupa u skladu sa članom 3. Zakona o strateškim investicijama u Republici Kosovo; 1.5. Revizorska institucija – stručno preduzeće sa licenciranim revizorima za pružanje usluga finansijske revizije. 2. Ostali izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenja kao u Zakonu i važećim relevantnim propisima. **Član 4** **Prijava za status strateškog investitora** 1. Agencija na svojoj internet stranici objavljuje obrazac za prijavu koji je javan, vodi se u elektronskom i štampanom obliku, na albanskom, srpskom i engleskom jeziku. 2. Agencija kreira, čuva, upravlja, održava i ažurira obrazac za prijavu. **Član 5** **Sadržaj obrasca za prijavu** 1. Obrazac za prijavu za utvrđivanje statusa strateškog investitora i finansiranje strateškog

financimin e projektit strategjik do të përmbajë të dhënat si në vijim: 1.1. Parashtruesi i kërkesës - subjekti; 1.2. Lloji i projektit (publik, privat, dhe publiko-privat); 1.3. Emri i projektit; 1.4. Sektori ekonomik i investimit; 1.5. Lokacioni i investimit; 1.6. Vlera e investimit në euro, që parashihet për të operacionalizuar projektin; 1.7. Përshkrimin se si do të financohet projekti; 1.8. Subjekti investues në momentin e aplikimit për marrjen e statusit investime strategjike duhet të paraqesë dëshmi për aftësinë e tij të mjaftueshme financiare për realizimin e investimeve. Dëshmia duhet te përmbaj një letër konfirmim nga një institucion bankar ose financiar i licencuar, vendase apo i huaj, me reputacion të mirënjohur dhe besueshmëri të lartë që konfirmon zotimin e financimit të pjesës financiare; 1.9. Planin e biznesit të investimit, planin financiar të investimit dhe programin e punës për realizimin e investimit strategjik për kohëzgjatjen e kontratës, e cila nuk	Strategic Project shall include the following data: 1.1. The Applicant - entity; 1.2. Type of the project (public, private, and public-private); 1.3. Title of the project; 1.4. Economic sector of investment; 1.5. Location of investment; 1.6. Amount of investment in Euro, foreseen to operationalize the project; 1.7. Description of the way the project will be funded; 1.8. When applying to obtain the strategic investment status, the investing entity shall present evidence of its sufficient financial capability to implement the investments. The evidence shall contain a letter of confirmation from a licensed local or foreign banking or financial institution with a well-known reputation and high credibility, confirming the financial commitment of the financial part; 1.9. The investment business plan, the financial investment plan and the work program for implementing the strategic investment for the duration of the contract,	projekta sadrži sledeće podatke: 1.1. Podnosilac zahteva - subjekat; 1.2. Vrsta projekta (javni, privatni i javno-privatni); 1.3. Naziv projekta; 1.4. Ekonomski sektor investicija; 1.5. Lokacija za investicije; 1.6. Vrednost investicija u evrima, koja je predviđena za operacionalizaciju projekta; 1.7. Opis kako će se finansirati projekat; 1.8. Investicioni subjekat u trenutku prijavljivanja za dobijanje statusa za strateške investicije mora da podnosi uverenje o svojoj zadovoljavajućoj finansijskoj sposobnosti za realizaciju investicija. Uverenje treba da sadrži pismo potvrde od strane licencirane, domaće ili strane, bankarske ili finansijske institucije sa dobro poznatom reputacijom i visokim kredibilitetom kojim se potvrđuje obavezivanje za finansiranje finansijskog dela; 1.9. Poslovni plan za investicije, finansijski plan za investicije i program rada za realizaciju strateške investicije za vreme trajanja ugovora, koji ne sme da

duhet te jetë më e shkurtë së pesë (5) vjet; 1.10. Planin e identifikimit dhe menaxhimit të riskut operacional për projektin e investimit; 1.11. Një pasqyrë financiare dhe llogari të humbjeve dhe fitimeve për tri (3) vitet e fundit financiare; 1.12. Raportin e auditimit për entitetin investues për një periudhe të caktuar kohore për tri (3) vitet e fundit; 1.13. Profilin e detajuar të entitetit investues duke përfshirë filialet; 1.14. Referenca të përvojës të mëparshme së investitorit në projekte të ngjashme; 1.15. Autorizimin me shkrim të entitetit investues që autorizon Agjencinë që të bëjë të gjitha verifikimet dhe kontrollimet e të dhënave te paraqitura në dosjen e entitetit investues; 1.16. Strukturën menaxheriale të investitorit; 1.17. Strukturën e pronësisë (aksionarëve) të investitorit; 1.18. Pozicionimin në tregjet ku operon; 1.19. Dëshmi që entiteti investues nuk është dënuar, me vendim gjykate të formës së prerë, për vepra që lidhen me veprimtarinë profesionale.	which shall not be shorter than five (5) years; 1.10. Operational risk identification and management plan for the investment project; 1.11. A financial statement and loss and profit account for the past three (3) financial years; 1.12. Audit Report for the investment entity for a specified period of time for the past three (3) years; 1.13. A detailed profile of investment entity, including its affiliates; 1.14. References of investor's previous experience in similar projects; 1.15. Written authorization of the investment entity authorizing the Agency to conduct any verification and examination of the data presented in the investment entity's file; 1.16. Investor’s management structure; 1.17. Investor's ownership (shareholders) structure; 1.18. Investor's market position in the markets where it operates; 1.19. Evidence that the investing entity has not been sentenced, by a final court decision, for acts related to professional activity.	bude kraći od pet (5) godina; 1.10. Plan identifikacije i upravljanja operativnim rizikom za projekat investicija; 1.11. Finansijski pregled i obračun gubitaka i profita za poslednje tri (3) finansijske godine; 1.12. Izveštaj o reviziji za investicioni subjekat za određeni vremenski period za poslednje tri (3) godine; 1.13. Detaljan profil investicionog subjekta uključujući filijale; 1.14. Reference o prethodnom iskustvu investitora u sličnim projektima; 1.15. Pismeno ovlašćenje investicionog subjekta kojim ovlašćuje Agenciju da vrši sve provere i kontrole podataka dostavljenih u dosijeu investicionog subjekta; 1.16. Upravljačku strukturu investitora; 1.17. Strukturu vlasništva (akcionara) investitora; 1.18. Pozicioniranje na tržištima na kojima posluje; 1.19. Uverenje da investicioni subjekat nije pravosnažno osuđen za dela vezana za profesionalnu delatnost.

2. Në rast se subjekti investues është themeluar me qëllim të këtij investimi ose kësaj kërkese sipas paragrafit 2. te nenit 5 te ligjit, duhet gjithashtu të paraqiten për kompaninë ëmë dhe partneret e sipërmarrjes së përbashkët dokumentet sipas paragrafit 1 te këtij neni respektivisht nën paragrafët: 1.5; 1.7; 1.11; 1.12; 1.13; 1.14; 1.15 dhe 1.18.	2. If the investing entity has been established for the purpose of this investment or this request under paragraph 2 of Article 5 of the Law, the documents referred to in paragraph 1 of this article Instruction, namely the subparagraphs 1.5; 1.7; 1.11; 1.12; 1.13; 1.14; 1.15 and 1.18, shall also be submitted for the parent company and the joint venture partners.	2. U slučaju da je investicioni subjekat osnovan u svrhu ove investicije ili ovog zahteva prema stavu 2. člana 5. zakona, o matičnom preduzeću i partnerima preduzeća takođe treba dostaviti dokumenta prema stavu 1. ovog člana odnosno prema tačkama: 1.5; 1.7; 1.11; 1.12; 1.13; 1.14; 1.15 i 1.18.
3. Dokumentet sipas paragrafit 1 të këtij neni dorëzohen në njërën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës ose në gjuhën angleze. Dokumentet duhet te dorëzohen në format elektronik dhe fizik në adresat elektronike dhe fizike të përcaktuara në formularin e aplikimit.	3. The documents referred to in paragraph 1 of this Article shall be submitted in any of the official languages of the Republic of Kosovo or in English. The documents shall be submitted in an electronic or physical format, to the electronic and physical addresses as set forth in the application form.	3. Dokumenta prema stavu 1. ovog člana treba dostaviti na jednom od službenih jezika u Republici Kosovo ili na engleskom jeziku. Dokumenta treba dostaviti na elektronskom ili štampanom obliku na elektronskim i fizičkim adresama određenim u obrascu za prijavu.
Neni 6 **Verifikimi i përmbushjes së kritereve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik dhe financimin e projekteve strategjike**	**Article 6** **Verifying the eligibility for obtaining the strategic investor status and financing of a strategic project**	**Član 6** **Provera ispunjavanja kriterijuma za utvrđivanje statusa strateškog investitora i finansiranje strateških projekata**
1. Agjencia bën vlerësimin teknik te dokumentacionit te sipër cekur të projektit të investimit strategjik.	1. The Agency shall make the technical assessment of the aforementioned documentation of the strategic investment project.	1. Agencija vrši tehničku procenu gore navedene dokumentacije strateške investicije.
2. Agjencia, pas paraqitjes së plotë të dosjes së projektit për përfitimin e statusit për	2. After the applying entity submits the full project file for obtaining the strategic	2. Nakon podnošenja kompletnog projektnog dosijea za dobijanje statusa za strateške

investim strategjik nga subjekti aplikues, dhe pas kontrollit teknik te aplikacionit i kërkon Komisionit që të themelojë Grupin Operacional i cili do të mbështesë Agjencinë konform Ligjit. 3. Komisioni emëron Grupin Operacional i cili ka për detyrë që të mbështes profesionalisht Agjencinë për Investime dhe për Përkrahjen e Ndërmarrjeve për kryerjen e detyrave dhe përgjegjësive të parapara me nenin 8 të ligjit. 4. Agjencia kërkon mbështetje profesionale nga grupi operacional për vlerësim të potencialit strategjik konform ligjit për realizimin e këtij projekti. 5. Agjencia në funksion te zbatimit te legjislacionit mund te angazhoj ekspertizë te jashtme profesionale. 6. Agjencia dhe grupi operacional brenda njëzetë (20) ditë punë nga data e emërimit te grupit operacional nga komisioni ndër ministror, verifikon dokumentacionin e parashtruar dhe kryen vlerësimin teknik, financiar, ligjor të dosjes së plotë të projektit.	investment status, and following the technical examination of the application, the Agency shall ask the Committee to establish an Operational Group that will support the Agency in conformity with the Law. 3. The Committee shall appoint the Operational Group which has the duty to professionally support the Kosovo Investment and Enterprise Support Agency for performing the duties and fulfilling the responsibilities foreseen by Article 8 of the Law. 4. The Agency shall require professional support from the Operational Group to assess the strategic potential, in accordance with the Law, for implementation of this project. 5. In order to implement the legislation, the Agency may engage professional external expertise. 6. The Agency and the Operational Group shall, within twenty (20) business days from the date of the appointment of the Operational Group by the Inter-ministerial Committee, verify the submitted documentation and perform the technical, financial and legal evaluation of the full project file.	investicije od strane subjekta koji je podneo zahtev, i nakon tehničke kontrole prijave, Agencija zahteva od Komisije formiranje Operativne grupe koja će podržati Agenciju u skladu sa Zakonom. 3. Komisija imenuje Operativnu grupu koja ima za cilj pružanje profesionalne podrške Agenciji za investicije i podršku preduzećima za obavljanje dužnosti i odgovornosti predviđenih članom 8. Zakona. 4. Agencija zahteva profesionalnu podršku operativne grupe za procenu strateškog potencijala u skladu sa zakonom za realizaciju ovog projekta. 5. Agencija u funkciji primene zakonodavstva može da angažuje spoljašnju stručnu ekspertizu. 6. Agencija i operativna grupa u roku od dvadeset (20) radnih dana od dana imenovanja operativne grupe od strane međuministarske komisije, proverava podnetu dokumentaciju i vrši tehničku, finansijsku, pravnu procenu kompletnog projektnog dosijea.

7. Agjencia dhe grupi operacional, nëse konstatojnë se dokumentacioni është i pakompletuar, i kërkon me shkrim subjektit investues plotësimin e të gjitha dokumenteve dhe të dhënave të kërkuara. Subjekti investues duhet të plotësojë dokumentacionin brenda një afati dhjetë (10) ditor nga dita e marrjes së njoftimit.	7. If the Agency and the Operational Group ascertain that the documentation is incomplete, they shall require in writing the investor to complete all required documents and data. The investing entity shall complete the documentation within ten (10) days from the day it receives the notice.	7. Agencija i operativna grupa, ukoliko utvrde da dokumentacija nije kompletna, pismenim putem traži od investicionog subjekta dopunjavanje svih zatraženih dokumenata i podataka. Investicioni subjekat treba da kompletira dokumentaciju u roku od deset (10) dana od dana prijema obaveštenja.
8. Agjencia në bashkëpunim me grupin operacional pas përfundimit te vlerësimit teknik dhe profesional, konform Neni 8, paragrafi 1.6 të ligjit për investime strategjike, i propozon Komisionit vendimin për dhënien e statusit investim strategjik ose refuzimin e propozimit për dhënien e statusit investim strategjik.	8. The Agency shall, in cooperation with the Operational Group and after the completion of the technical and professional evaluation in accordance with Article 8, point 1.6 of the Law on Strategic Investments, propose to the Committee a decision on granting strategic investment status or rejecting the proposal for granting the strategic investment status.	8. Agencija u saradnji sa operativnom grupom po završetku tehničke i profesionalne procene, u skladu sa članom 8. tačka 1.6 zakona o strateškim investicijama, predlaže Komisiji donošenje odluke o dodeli statusa strateške investicije ili odbijanje predloga za dodelu statusa strateške investicije.
9. Agjencia pas aprovimit nga Komisioni, i dërgon Qeverisë së Republikës së Kosovës rekomandimin për miratimin e statusit investim strategjik.	9. After approval by the Committee, the Agency shall send a recommendation to the Government of the Republic of Kosovo for the approval of the strategic investment status.	9. Agencija, nakon odobrenja od Komisije, daje Vladi Kosova preporuku o odobrenju statusa strateške investicije.
10. Qeveria merr vendim për aprovimin apo refuzimin e projektit të statusit të investimit strategjik.	10. The Government shall take a decision to approve or reject the strategic investment status project.	10. Vlada donosi odluku o odobrenju ili odbijanju projekta statusa strateške investicije.
11. Në rast se Qeveria e Republikës së Kosovës vlerëson se kriteret për përfitimin e statusit për investim strategjik, të parapara me këtë ligj, nuk janë plotësuar nga subjekti	11. If the Government of the Republic of Kosovo considers that the criteria for obtaining the strategic investment status foreseen by this Law are not fulfilled by the	11. U slučaju da Vlada Republike Kosovo proceni da kriterijumi za dobijanje statusa za strateške investicije, predviđeni ovim zakonom, nisu ispunjeni od strane

investues, duhet ta njoftojë subjektin investues të interesuar nëpërmjet Sekretariatit të Komisionit.	investee, it shall notify, through the Secretariat of the Committee, the interested investing entity.	investicionog subjekta, treba da obavesti zainteresovani investicioni subjekat preko Sekretarijata komisije.
12. Pas vendimit pozitiv të Qeverise së Republikës së Kosovës dhe para nënshkrimit të marrëveshjes me komisionin ndër ministror, investitori është i obliguar te dorëzoj komisionit ndër ministror garancionin bankar në vlerë prej 10% të vlerës së paraparë të investimi në paragrafin 1.6. të Nenit 5 të këtij udhëzimi.	12. After the positive decision of the Government of the Republic of Kosovo and before signing the agreement with the Inter-ministerial Committee, the investor shall submit to the Inter-ministerial Committee a bank guarantee in the amount of 10% of the estimated investment value foreseen in paragraph 1.6. of Article 5 of this Administrative Instruction.	12. Nakon pozitivne odluke Vlade Republike Kosovo i pre potpisivanja sporazuma sa međuministarskom komisijom, investitor je dužan da međuministarskoj komisiji dostavi bankarske garancije u iznosu od 10% predviđene vrednosti investicije u stavu 1.6. člana 5. ovog uputstva.
13. Komisioni negocion kushtet me subjektin investues për lidhjen e marrëveshjes për investime strategjike, pasi që Qeveria e Republikës së Kosovë të ketë aprovuar kërkesën e subjektit investues për dhënien e statusit investim strategjik.	13. The Committee shall negotiate the terms with the investing entity for entering into a strategic investment agreement after the Government of the Republic of Kosovo approves the application of the investing entity for obtaining the strategic investment status.	13. Komisija pregovora o uslovima sa investicionim subjektom za zaključenje sporazuma o strateškim investicijama, nakon što je Vlada Republike Kosovo odobrila zahtev investicionom subjektu za dodelu statusa strateške investicije.
14. Shuma e garancionit bankar në vlerë prej 10% të vlerës së paraparë të investimit në paragrafin 1.6. të Nenit 5 të këtij udhëzimi, për investitorët strategjik në Miniera dhe Minerale do te përcaktohet gjatë procesit negociues dhe do te vendoset në dispozitat e marrëveshjes ndërmjet Qeverise dhe Investitorit.	14. Amount of bank guarantee in the amount of 10% of the estimated investment value in paragraph 1.6. of Article 5 of this Instruction for strategic investors in Mines and Minerals shall be determined during the negotiation process and shall be set forth in the provisions of the Agreement between the Government and the Investor.	14. Iznos bankarske garancije u iznosu od 10% od procijenjene vrijednosti investicije u paragrafu 1.6. Član 5 ovog Uputstva za strateške investitore u rudnicima i mineralima utvrđuje se u toku pregovaračkog procesa i utvrđuje se u odredbama Sporazuma između Vlade i Investitora.

15. Për lokacionet për të cilat nuk ka te dhëna apo mungojnë studime për rezerva minerare, do ti ipet hapësirë kohore deri në gjashtë (6) muaj investitorit të kualifikuar strategjik për verifikim të rezervave minerare në atë lokacion dhe në rast se gjatë kësaj kohe vërtetohet se ka rezerva minerare atëherë investitori strategjik obligohet të sjell garancionin bankar në vlerë prej 10% të vlerës së investimit, të cilat si kushte vendosen në vendim të Qeverisë dhe në dispozitat e marrëveshjes komerciale ndërmjet Qeverisë dhe Investitorit.	15. For locations for which there is no data or lack of studies on mining reserves, it will be given up to six (6) months for the qualified strategic investor to verify the mining reserves at that location and if during that time it is verified that there are mining reserves then the strategic investor is obliged to provide a bank guarantee in the value of 10% of the investment value, which as conditions are decided upon by the Government and the provisions of the commercial agreement between the Government and the Investor.	15. Za lokacije za koje nema podataka ili nedostatak studija o rudarskim rezervama, dat će se do šest (6) meseci za kvalifikovanog strateškog investitora da verifikuje rudarske rezerve na toj lokaciji i ako se tokom tog vremena utvrdi da postoje rudarske rezerve tada je strateški investitor obavezan da obezbijedi bankarsku garanciju u vrijednosti od 10% vrijednosti investicije, o čemu se kao uvjeti odlučuje Vlada i odredbe komercijalnog ugovora između Vlade i Investitora.
16. Investitori i kualifikuar strategjik për miniera dhe minerale është i obliguar që çdo muaj për kohëzgjatjen e verifikimit të rezervave minerare ti dërgon raport profesional Komisionit Ndër – Ministror mbi ecurinë e kërkimeve. Komisionit Ndër – Ministror në bazë të vlerësimeve profesionale do të aprovoj vazhdimin e kërkimeve duke respektuar afatet e përcaktuara me ligjin për investime strategjike për fillimin e punëve.	16. The Qualified Strategic Investor for Mines and Minerals is obliged to send a professional report to the Inter-Ministerial Commission on the progress of the research every month for the duration of the verification of the mining reserves. The Inter-Ministerial Commission will, on the basis of professional evaluations, approve the continuation of the research by respecting the deadlines set by the law on strategic investments for start-up jobs.	16. Kvalifikovani strateški investitor za rudnike i minerale obavezan je da svakog mjeseca, tokom trajanja verifikacije rudarskih rezervi, dostavlja stručni izvještaj Međuministarskoj komisiji o napretku istraživanja. Međuministarska komisija će, na osnovu profesionalnih evaluacija, odobriti nastavak istraživanja poštujući rokove utvrđene zakonom o strateškim investicijama za početnike.
17. Për sektorin minerar investitori obligohet që të paraqes plan të detajuar i cili përfshinë investimet gjatë fazës së hulumtimit si dhe investimet në bazë të rezervave.	17. For the mining sector the investor is obliged to present a detailed plan which includes investments during the research phase as well as investments based on the reserves.	17. Za rudarski sektor investitor je obavezan da predstavi detaljan plan koji uključuje investicije tokom faze istraživanja kao i investicije na osnovu rezervi.

18. Në të gjitha rastet kur hulumtimi në sektorin minerar nuk provon të jetë ekonomikisht i favorshëm, rezultatet e hulumtimit mbesin pronë e Ministrisë së Tregëtisë dhe Industrisë, Agjencisë për Investime dhe Përkrahjen e Nderrmarjeve në Kosovë, Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik dhe Komisionit të Pavarur për Miniera dhe Minerale.	18. In all cases where research in the mining sector does not prove to be economically advantageous, the research results remain the property of the Ministry of Trade and Industry, the Agency for Investment and Support of Enterprises in Kosovo, the Ministry of Economic Development and the Independent Commission for Mines and Minerals.	18. U svim slučajevima kada se istraživanje u rudarskom sektoru ne pokaže ekonomski povoljnim, rezultati istraživanja ostaju u vlasništvu Ministarstva trgovine i industrije, Kosovske agencije za investicije i podršku, Ministarstva ekonomskog razvoja i Nezavisne komisije za rudnike i minerali.
Neni 7 **Dispozita shfuqizuese**	**Article 7** **Repealing provisions**	**Član 7** **Odredbe o stavljanju van snage**
Me hyrjen ne fuqi te këtij udhëzimi administrativ shfuqizohet udhëzimi administrativ (QRK) nr. 02/2018 për mënyrën dhe metodat e verifikimit të përmbushjes së kritereve për përcaktimin e statusit të investitorit strategjik.	Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction (GRK) No. 02/2018 on means of verification of eligibility for the status of a strategic investor shall be repealed.	Stupanjem na snagu ovog administrativnog uputstva stavlja se van snage administrativno uputstvo (VRK) br. 02/2018 o načinu i metodama verifikacije ispunjavanja kriterijuma za određivanje statusa strateškog investitora.

Neni 8 **Hyrja në fuqi** Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës. **Ramush HARADINAJ** ________________________ Kryeministër i Republikës së Kosovës 10 janar 2019	**Article 8** **Entry into force** This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after being signed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo. **Ramush HARADINAJ** ______________________ Prime Minister of the Republic of Kosovo 10 January 2019	**Član 8** **Stupanje na snagu** Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane premijera Republike Kosovo. **Ramush HARADINAJ** ______________________ Premijer Republike Kosovo 10 Januar 2019